



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
6 December 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека  
Семьдесят первая сессия**

**Краткий отчет о 1994-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 22 марта 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Бхагвати

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

*Четвертый периодический доклад Венгрии (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)**

*Четвертый периодический доклад Венгрии (CCPR/C/HUN/2000/4) (продолжение)*

*Перечень вопросов (продолжение)*

1. По приглашению Председателя делегация Венгрии занимает места за столом Комитета.

2. **Председатель** предлагает членам Комитета задавать делегации дополнительные вопросы по поводу ее ответов по перечню вопросов.

3. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что мирный переход к демократии в Венгрии, произошедший за последние 10 лет, явно положительно отразился на положении в области прав человека. Вместе с тем, оратор высказывает обеспокоенность по поводу того, что положения Пакта еще не полностью отражены во внутреннем законодательстве и, в целом, Пакт рассматривается как нечто второстепенное по отношению к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Помимо всего прочего, государство не вправе предписывать, на какой договорно-правовой документ должен ссылаться пострадавший. Делегация должна объяснить, какие меры правительство принимает для обеспечения более широкого участия меньшинств в демократическом процессе принятия решений. Его интересует, действительно ли практика обучения детей народности рома в «специальных школах» соответствует долгосрочным целям интеграции.

4. Оратор также хотел бы получить дополнительную информацию об антидискриминационных положениях внутреннего законодательства, так как, насколько он понял, в государстве-участнике нет закона о борьбе с дискриминацией как такового. Делегации также следует подробно рассказать о принимаемых конкретных мерах по борьбе с тревожными проявлениями расовой ненависти со стороны неонацистских групп в Венгрии и объяснить отсутствие данных о числе лиц, привлеченных к суду и осужденных в этой связи. Особую тревогу вызывают сообщения о расистских высказываниях ряда государственных чиновников и других официальных лиц. Делегации также стоило бы разъяснить, исходя из каких критериев этнические группы

признаются меньшинствами в соответствии с законодательством Венгрии.

5. **Г-н Андо** говорит, что ему также хотелось бы получить дополнительную информацию о статусе Конвенции с точки зрения внутреннего права. Делегации также следовало бы рассказать о судьбе законопроекта относительно учреждения административного трибунала, о котором говорилось в предыдущем периодическом докладе. По данным из неправительственных источников, до 80 процентов беременностей в Венгрии кончатся абортom, причем 50 процентов составляют случаи, когда с просьбами о досрочном прерывании беременности обращаются замужние женщины. Делегации следует подробно рассказать о принимаемых мерах по пропаганде противозачаточных средств.

6. **Г-жа Медина Кирога** выражает озабоченность по поводу сообщений о недоступности противозачаточных средств и отсутствии условий для безопасных абортов в Венгрии. Ее встревожила попавшая ей на глаза брошюра, в которой содержалась искаженная информация о вредных последствиях абортов для здоровья женщин и которая явно была выпущена по заказу государства. При том что аборты не должны пропагандироваться как средство планирования семьи, нередко в них возникает необходимость, особенно при оказании помощи жертвам изнасилования или женщинам, для которых продолжение беременности сопряжено с риском для жизни. Делегации также следует описать политику правительства по вопросу о насилии в семье и рассказать о принимаемых мерах по реабилитации после психологических травм, возникающих в результате такого насилия. В частности, ее беспокоит то обстоятельство, что внутреннее законодательство может фактически побуждать женщин не заявлять о фактах изнасилования в государственные органы.

7. **Сэр Найджел Родли** просит делегацию прокомментировать возможное расхождение между Законом о полиции и полицейским уставом в вопросе о применении огнестрельного оружия против заключенных, совершающих побег. Кроме того, остается неясным, зачитывается ли «задержание по подозрению» сроком до 12 часов в «административное задержание» сроком до 72 часов, которое может применяться без постановления суда. Складывается представление, что малоимущие не имеют возмож-

ности обращаться к помощи адвоката в этот исключительно важный период, когда задержанные особенно уязвимы. Оратор спрашивает, не рассматривался ли в правительстве вариант введения практики записки допросов в целях предупреждения злоупотреблений.

8. Также вызывает озабоченность продолжающаяся практика длительного задержания в полицейских участках, где совершаются самые серьезные злоупотребления. В законодательстве Венгрии в этой области явно есть упущения. Представляется, что чрезмерное число задержанных, находящихся в полицейских изоляторах в Венгрии, частично объясняется переполненностью тюрем. Но так эту проблему не решить. Чрезмерно широкое использование практики задержания на 12 часов по сравнению с административным задержанием на 72 часа говорит о том, что полиция использует эту практику главным образом в целях наказания.

9. **Г-н Хенкин** говорит, что, как видно, все вопросы, в конечном счете, не упираются в положение народности рома и в Венгрии нет таких проблем, которые не были бы связаны с этим вопросом. Помимо законодательных инициатив, делегации следует описать конкретные меры, которые принимаются для решения этого давно назревшего вопроса, и особенно любые усилия, которые предпринимаются в целях изменения отношения к рома. Испытывая особую озабоченность по поводу сообщений о дискриминационных высказываниях должностных лиц, он также хотел бы получить информацию о программах профессиональной подготовки для сотрудников полиции и других государственных служащих в области предупреждения дискриминации. Было бы хорошо получить подробную информацию о любых совместных программах, осуществляемых на двустороннем уровне, а также разъяснения о позиции правительства по вопросу о невыдворении. Оратор также с тревогой отмечает, что осуществляемые правительством меры по борьбе с терроризмом после 11 сентября 2001 года не должны идти в ущерб осуществлению прав человека.

10. **Г-н Ширер** просит делегацию прокомментировать последствия для судебной системы вероятного дефицита бюджета. Членам Комитета также было интересно получить информацию о так называемом «законе о борьбе с мафией» 1999 года, который, согласно сообщениям, используется в целях борьбы с уличной проституцией. Оратор с тревогой

отмечает, что такой весьма широкий термин, как «мафия», открывает немалый простор для злоупотреблений, подобно тому, как это происходило при употреблении термина «хулиганство», которому отдавал предпочтение бывший режим.

11. **Г-н Хельтцль** (Венгрия), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что государство-участник попытается предоставить более подробные статистические данные в своем следующем докладе в целях более четкого отражения успехов страны. И, хотя в стране не существует закона о борьбе с дискриминацией как такового, это обстоятельство устраивает суды, ибо в целом ряде нормативных актов, в частности по вопросам образования и трудовых отношений, а также в уголовно-процессуальном кодексе имеются положения о борьбе с дискриминацией. В 1999 году правительство приняло среднесрочный план действий, предусматривающий принятие мер по решению социальных, экономических и культурных проблем и проблем в области образования народности рома. Кроме того, в настоящее время при участии общины народности рома, неправительственных организаций и представителей различных государственных учреждений разрабатывается план мероприятий на 10 лет.

12. Оратор говорит, что он доведет до сведения своего правительства рекомендации касательно необходимости обеспечить более широкое участие женщин в процессе принятия политических решений, хотя, как показывает опыт, система квот в Венгрии неприменима. Несмотря на переполненность учреждений пенитенциарной системы страны, ее состояние по-прежнему соответствует международным стандартам, как это подтвердил Европейский комитет по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Что касается ранее заданного вопроса г-на Кляйна по поводу статьи 54 Конституции, то Конституционный суд неоднократно делал заявления насчет того, что нарушение человеческого достоинства представляет собой ущемление основополагающих прав человека.

13. Что касается фактического числа заключенных, оно составляет 17 275 человек, из которых 13 000 человек были приговорены к тюремному заключению, а остальные находятся под следствием, причем почти треть из них содержится в полицейских изоляторах; в тюрьмах примерно 200 человек

находятся на принудительном лечении и около 60 человек содержатся в одиночных камерах. Оценить справедливость утверждения о том, что в тюрьмах непропорционально много заключенных, принадлежащих к народности рома, очень трудно, так как государственным органам не разрешается вести сбор статистических данных с разбивкой по этническому признаку. Все, чем располагает правительство, — это данные, полученные из таких связанных с неправительственными организациями источников, как «теневой» доклад Венгерского хельсинкского комитета.

14. В Закон об образовании была внесена поправка о том, что прием детей в так называемые специальные школы — в факте преобладания среди учащихся, принадлежащих к народности рома, община этой народности усматривает дискриминацию — осуществляется с согласия родителей. Что касается политической жизни страны, то каких-либо расистских клеветнических выпадов против представителей народности рома во время выборов зарегистрировано не было, и это, в частности, связано с тем, что все политические партии вступили в соглашения с организациями народности рома. Более того, от правящих, равно как и от оппозиционных партий в качестве кандидатов были выдвинуты представители народности рома. Что касается вопроса об определении своей этнической принадлежности, то закон разрешает лицам заявлять о своей принадлежности к двум разным меньшинствам — например, можно быть одновременно рома и немцем. Правительство, однако, еще не решило проблему пресечения злоупотреблений, возникающих в тех случаях, когда лица, не принадлежащие к меньшинствам, присваивают себе prerogatives представителей меньшинств.

15. Оратор заверяет членов Комитета в том, что термин «уровень развития», который был употреблен в контексте трудоустройства женщин и молодежи, относится исключительно к молодежи. Сформулированная в Конституции Венгрии концепция чрезвычайного положения и положения Конституции, регулирующие вопрос о его введении, были разработаны по образцу положений Пакта, который не допускает отступлений от соблюдения положений статьи 14. При любых обстоятельствах в Венгрии гарантирована возможность обращения в суд, однако в условиях чрезвычайного положения судопроизводство может быть временно приостановле-

но. В интересах борьбы с терроризмом после событий 11 сентября 2001 года правительство внесло законопроект, предусматривающий возможность введения некоторых экономических ограничений без санкции парламента, в частности введения ограничений на осуществление денежных переводов или экспортно-импортных операций на срок до 90 дней в случае принятия решения о введении таких ограничений Советом Безопасности Организации Объединенных Наций или Советом Европейского союза. В Уголовный кодекс была также внесена поправка об установлении уголовной ответственности лиц, в финансовом или ином отношении поддерживающих терроризм.

16. Все лица, назначаемые на должности судей, должны иметь высшее юридическое образование и, как минимум, трехлетний стаж работы в суде, а также должны сдать специальные экзамены и отработать год секретарем суда. В 1998 году был введен квалификационный экзамен, а также была принята практика набора на открытой конкурентной основе. Судьи назначаются на три года и, после прохождения внутриведомственной аттестации, получают назначение на неограниченный срок. Такие аттестации, а также вопросы принятия дисциплинарных мер находятся в ведении независимого органа — Национального совета по отправлению правосудия. Судьи освобождаются от исполнения служебных обязанностей по достижению возраста 70 лет или в результате наложения дисциплинарных взысканий или применения уголовных санкций. Национальный совет также предлагает бюджетные сметы расходов на содержание судов, которые, после их рассмотрения министерством финансов и представления соответствующих замечаний, утверждаются парламентом.

17. **Г-н Бард** (Венгрия) говорит, что в случае выдвижения обвинений в совершении уголовных преступлений в адрес сотрудников полиции бремя доказывания лежит на пострадавшем. Несмотря на то, что при рассмотрении гражданских дел применяются явно менее строгие нормы доказательства, по дисциплинарным вопросам редко принимаются решения в пользу потерпевшего. Коллегия адвокатов Венгрии считает, что наличие государственных служб по оказанию правовой помощи не согласуется с правовой культурой Венгрии и что столь авторитетное учреждение, как государственная прокуратура, пользуется большим доверием со стороны

общественности, нежели институт государственных защитников, и поэтому предложение о создании такого института не получило дальнейшего развития. Оратор говорит, что он лично не согласен с этой позицией. Вместе с тем все признают необходимость повышения квалификации юристов, назначаемых *ex officio* для защиты ответчиков из числа нуждающихся лиц. Все ответчики имеют право на помощь адвоката, от которой они могут отказаться. Вместе с тем назначение адвоката в некоторых случаях является обязательным с учетом возраста или умственной неполноценности ответчика или ввиду серьезности отдельных преступлений.

18. Оратор соглашается с тем, что 60-дневный срок содержания в полицейских изоляторах — это длительный срок, и поэтому министерство юстиции предлагает сократить этот срок до шести дней с применением данной меры на основании постановления суда. Срок задержания на 12 часов зачитывается в срок задержания на 72 часа, и в плане получения доступа к помощи адвоката в эти критически важные 72 часа действительно имели место трудности. Переполненность тюрем не связана с их недостаточной численностью. Эта проблема обусловлена развалом системы «испытания», и коренная реорганизация этой системы в качестве альтернативы тюремному заключению будет следующей задачей в связи с пересмотром Уголовного кодекса. В ходе осуществляемой деятельности по пересмотру Уголовного кодекса проводится внимательный анализ положений, касающихся насилия в отношении женщин, и рассматриваются предложения по таким вопросам, как самозащита и статус запретительных судебных приказов. Действующие положения о причинении вреда здоровью людей также включают психические страдания, которые учитывают правило о восьмидневном сроке для реабилитации лиц, перенесших психическую травму.

19. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что Пакт и Европейская конвенция о правах человека имеют одинаковый статус: оба эти документа, одобренные парламентом после тщательного рассмотрения венгерскими юристами, могут непосредственно использоваться как основания для принятия судебных решений. Следует отметить, что при разработке поправок к Конституции Венгрии за образец были взяты положения Пакта. Представительство меньшинств в парламенте — это также щекотливый вопрос ввиду невозможности опроса членов парла-

мента об их принадлежности к меньшинствам и отсутствия соответствующей статистики. В настоящее время в парламенте нет представителей народности рома. В качестве национальных или этнических меньшинств, имеющих особый статус и особые права, в частности на самоуправление и государственное финансирование, признаются меньшинства, которые живут на территории Венгрии не менее 100 лет. Вместе с тем, это не означает, что в Венгрии нет других меньшинств, которые квалифицируются как таковые.

20. Предложение относительно создания административных трибуналов, о котором говорилось в предыдущем докладе, не было принято, и в настоящее время дела, касающиеся административных вопросов, слушаются в гражданских судах. Некоторые административные вопросы также рассматривает специальная комиссия Верховного суда. Аборты допускаются в отношении женщин, состоящих в браке, однако их пропаганда не ведется и закон ограничивает эту практику. В принципе аборты рассматриваются как крайнее средство планирования семьи. Аборты допускаются в случаях, если женщина находится в критическом состоянии в физическом, психологическом или социальном отношениях или ее жизнь находится под угрозой. Цель Закона о борьбе с мафией состоит в пресечении организованной преступности, к которой действительно имеет отношение и проституция. Правительству предстоит выработать сбалансированный подход к решению общественной задачи борьбы с проявлениями проституции и выполнению своего договорного обязательства предупреждать сексуальную эксплуатацию женщин и торговлю женщинами, хотя положения о проституции в дальнейшем, возможно, потребуются пересмотреть. Вопросы, на которые не был дан ответ, будут освещены в следующем периодическом докладе Венгрии.

21. **Председатель** предлагает делегации рассмотреть остающиеся вопросы в перечне вопросов.

*Свобода передвижения* (статья 12 Пакта)

22. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статьи 12: случаи, в которых могут быть наложены ограничения на право выезжать из страны, и прогресс, достигнутый в изменении соответствующего законодательства (пункт 187 доклада).

23. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что за последние шесть лет в законодательство Венгрии были внесены поправки, поскольку в связи со вступлением его страны в Европейский союз потребовалось согласование ее законодательства с законодательством Европейского союза. В рамках этого процесса парламент принял Закон XII 1998 года о поездках за границу, в котором учтены положения статьи 12 Пакта: наличие юридически действительного проездного документа — паспорта или удостоверения — является официальным требованием. Однако на поездки граждан могут быть наложены ограничения, если эти граждане находятся под судом за преступление, наказуемое лишением свободы на пять или более лет, находятся в предварительном заключении или содержатся под стражей в целях экстрадиции, находятся под арестом или подвергаются временному принудительному лечению, находятся под домашним арестом или приговорены к сроку тюремного заключения, имеют значительные невыплаченные долги, оцененные судом, или же их проездные документы были аннулированы в связи с осуждением в совершении преступления, наказуемого лишением свободы на три года или более. Военнослужащие могут совершать поездки за границу, но они обязаны уведомлять о такой поездке. Проездные документы несовершеннолетних могут быть аннулированы по просьбе родителей.

*Личная жизнь и недискриминация* (статьи 17 и 26 Пакта)

24. **Председатель** зачитывает вопрос, касающийся статей 17 и 26: статус гомосексуалистов в законодательстве и юридической практике Венгрии, и запрещена ли дискриминация на этом основании.

25. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что в Конституции предусмотрено, что права человека и гражданские права всех лиц в стране должны соблюдаться без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, рождения или любого другого обстоятельства. В число этих других обстоятельств входит дискриминация на основании сексуальной ориентации. Гражданский кодекс рассматривает дискриминацию как нарушение неотъемлемых прав личности и запрещает дискриминацию на основании сексуальной ориентации в соответствии с концепцией «любых других обстоятельств». Гомосексуальные

пары, состоящие в гражданском браке, пользуются теми же правами на защиту, что и мужчины и женщины в аналогичных обстоятельствах.

26. Недавно проведенное дело показало, что гражданское право предусматривает эффективное средство защиты от дискриминации в отношении гомосексуалистов. В 2001 году мэр города попросил организаторов молодежного фестиваля в Будапеште воздерживаться от проведения информационных и просветительских программ в области гомосексуальности. Это требование было оспорено в гражданском суде, и в соответствии с временным распоряжением программа была продолжена. Затем суд постановил, что это преднамеренное ограничение является дискриминационным и неконституционным.

*Свобода религии и совести* (статья 18 Пакта)

27. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статьи 18: совместимость со статьей 18 проектов поправок к закону о свободе совести и религии; налоговое законодательство Венгрии, которое предоставляет преимущественный статус «государственным церквям»; и является ли военная служба обязательной и существует ли альтернативная гражданская служба для лиц, отказывающихся нести военную службу по религиозным или иным убеждениям.

28. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что Закон о свободе совести и религии, принятый в 1990 году, устанавливает только один критерий для регистрации церкви: с просьбой об этом должно обратиться по меньшей мере 100 человек. Однако этим положением злоупотребляют группы, чья деятельность на связана с религиозными верованиями. В этой связи в рамках поправок предлагаются дополнительные критерии и делаются попытки определить понятие религии, без ущерба для свободы коллективно исповедовать другую религию, если это не связано с незаконной деятельностью. Это обстоятельство ограничивает обретение церковного статуса, однако не ограничивает вероисповедания, которое не соответствует этому определению.

29. В проектах поправок религия определяется как идеология или философия, в которой содержатся догматические осуждения исповедующих сверхъестественные силы людей, распространяющих свои доктрины на весь реальный мир, и кото-

рая охватывает человеческую личность в целом и устанавливает нормы поведения, не нарушающие нравственные нормы и не унижающие человеческое достоинство. Кроме того, предполагается, что любая деятельность не является религиозной, если она относится прежде всего к политической, психической, коммерческой, образовательной, культурной, социальной или медицинской сферам или в первую очередь касается спорта, детей или деятельности по охране юношества. На основании проектов поправок изменяются также правила регистрации, с тем чтобы обеспечить единообразное применение закона, и допускаются различные формы отношения к определенным церквям, основанные на их различных ролях в обществе. Для принятия эти поправки потребуются утверждение большинством в две трети голосов в парламенте.

30. С января 2001 года все зарегистрированные церкви облечены правом востребовать обратно налог на добавленную стоимость (НДС). Выражение «те церкви, которые имеют договор с государством», которое Комитет применяет в отношении «государственных церквей», упразднено. Это понятие является историческим и политическим, а не правовым. Термин «традиционные церкви» применяется в отношении церквей, которые существовали и обладали собственностью до 1948 года, и применяется лишь в тех случаях, когда речь идет о возвращении собственности, ранее им принадлежавшей. Закон также предусматривает, что все зарегистрированные церкви могут удерживать определенную процентную долю прямых взносов из их подоходного налога, и разрешает налогоплательщикам выделять 1 процент от их дохода на нужды церкви по их выбору. В настоящее время в налоговом перечне числится 104 церкви. Все зарегистрированные церкви могут обращаться с просьбой о внесении в этот список; в случае отказа проводится судебный пересмотр.

31. Согласно Конституции все граждане обязаны защищать отечество. Все мужчины, которые являются гражданами и которые проживают в Венгрии, должны проходить военную службу как в вооруженных, так и невооруженных силах, или, при определенных обстоятельствах, могут быть призваны на альтернативную гражданскую службу. Лица, желающие поступить на службу в невооруженных силах или на альтернативную гражданскую службу, должны представить просьбу компетентным вла-

стям до принятия военной присяги. Ни один человек не может быть призван на военную службу, пока не будет принято окончательное решение. В просьбе может быть отказано, если выяснится, что требование лица, отказывающегося от несения военной службы по религиозным или иным убеждениям, является необоснованным, в случае, например, когда лицо, обращающееся с просьбой, совершило насильственное преступление или его поведение было связано с насилием. Если этого установить нельзя, то просьба должна быть удовлетворена. Лицо, в чьей просьбе было отказано, может обратиться в суды.

32. Продолжительность военной службы в вооруженных и невооруженных силах составляет шесть месяцев, а продолжительность альтернативной гражданской службы — девять месяцев. К альтернативной гражданской службе может относиться работа в учреждениях медицинского обслуживания или социальной помощи, в детских учреждениях или учреждениях по охране юношества, культурных или образовательных учреждениях, экологических учреждениях или на пожарных станциях. В 2001 году почти 19 000 мужчин прошли службу в вооруженных силах, 9000 — прошли военную службу в невооруженных силах и около 6500 — прошли альтернативную гражданскую службу.

*Свобода мнений и их выражения и право на получение информации (статья 19 Пакта)*

33. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статьи 19: меры по обеспечению того, чтобы венгерское телевидение было независимым и защищенным от политического давления; обеспечение независимости членов Национальной комиссии по радио и телевидению (НКРТ) в рамках закона и юридической практики; дополнительная информация о законе о государственных секретах и официальных секретах и степень, в которой этот закон ограничивает право на получение информации, в частности информации, имеющейся у органов государственной власти.

34. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что Конституция гарантирует свободу слова и что пресса и правительство соблюдают это право на практике. В Венгрии существуют широкие возможности для выражения мнений в печатных и телерадиовещательных средствах массовой информации, которые действуют в условиях высокой конкуренции. Закон

о средствах массовой информации был принят с целью поощрения свободных, независимых электронных средств массовой информации. Кроме того, Конституционный суд постановил, что на содержание программ общественного вещания не могут влиять социальные группы или государственные органы, включая партии, представленные в парламенте или в правительстве.

35. В 1996 году парламент принял закон, учреждающий государственные фонды для венгерского радио и телевидения, а также конкретные правила для избрания и функций членов советов фондов. Кроме того, предусмотрено, что советы средств массовой информации несут ответственность за вопросы руководства. Члены советов избираются парламентом или назначаются общественными организациями или заинтересованными группами. Половину членов, избираемых парламентом, представляют оппозиционные партии, и половину — руководящие партии. Председатели советов избираются парламентом по предложению руководящих партий, а вице-президенты — по предложению оппозиционных партий. Советы, включая членов, избранных общественными организациями, несут реальную ответственность в государственных фондах. Поскольку председатели советов не могут прямо влиять на содержание общественных радио- и телевизионных программ, то политические партии не могут непосредственно влиять на программы.

36. Кроме того, в законе содержатся положения, касающиеся Национального совета по радио и телевидению, чьей основной задачей является защита и поощрение свободы выражения мнений. Этот орган оказывает помощь новым радио- и телевещательным организациям, поощряет независимость радио- и телевещательных компаний и представляет ежегодный доклад парламенту. Пять членов Совета избираются парламентом на четырехлетний срок и не могут быть смещены, и им не разрешается участвовать в деятельности политических партий. Каждая парламентская фракция может выдвигать одного кандидата; президент и премьер-министр Венгрии представляют совместное предложение о кандидатуре председателя Комиссии.

37. В законе о государственных секретах и официальных секретах определено различие между государственными секретами и частными секретами и предусмотрено, что уполномоченный сотрудник должен определять, не будет ли доступ к ним или

их публикациям означать нарушение или подрыв жизненно важных интересов государства или порядка деятельности органа, выполняющего государственные или общественные обязанности. В законе предусмотрена 151 категория государственных секретов. Имеется около 500 категорий служебных секретов; эти категории передаются омбудсмену по защите данных, который проверяет и публикует их перечень в венгерском официальном журнале. Кроме того, в законе конкретно определены правила порядка определения грифов секретности и содержится требование о пересмотре, по крайней мере каждые три года, каждой классификации с целью обеспечения того, чтобы срок грифа секретности в отношении данных, отнесенных к категории секретов, действовал только в течение периода, который является абсолютно необходимым.

38. Министр внутренних дел обеспечивает контроль над осуществлением закона на национальном уровне. Защита государственных секретов является официальной административной функцией и осуществляется независимо от служб национальной безопасности. Это рассматривается как конституционное достижение. Просьбы о предоставлении информации о секретных данных рассматриваются уполномоченным сотрудником, ответственным за обеспечение секретности. Данный сотрудник вправе разрешить доступ или отказать в просьбе о доступе. Лицо, запрашивающее информацию может, если в просьбе было отказано, обращаться в суды. Согласно докладу омбудсмена по защите данных 1999 года, в течение этого года никаким административным органам не было отказано в просьбе о предоставлении информации на основании того, что она относится к государственным или служебным секретам.

#### *Право голоса (статья 25 Пакта)*

39. **Председатель** зачитывает вопрос, касающийся статьи 25: совместимость со статьей 25 положения о лишении заключенных их права голоса, и требования о том, что любое лицо должно «оставаться на территории страны», с тем чтобы оно могло осуществить свое право голоса.

40. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что поскольку в статье 25 предусмотрено право голоса без необоснованных ограничений, то любое ограничение на право голоса должно быть обоснованным. Важно напомнить, что такое ограничение принято

многими государствами. Венгерская конституция предусматривает, что право любого лица на свободу и право голоса могут быть ограничены, если это лицо совершило уголовное преступление. В данном случае речь идет не об удобстве, а о принципе, и такое ограничение является частью наказания, назначенного судом. Следовательно, задержанным, находящимся в предварительном заключении, не запрещается участвовать в голосовании. По мнению правительства, такое ограничение является соразмерным и оправданным, и поэтому вполне обоснованным по смыслу статьи 25.

41. Требование о проживании и пребывании в Венгрии в день выборов для участия в голосовании ограничивает право на участие в голосовании для двух категорий граждан: тех, кто не проживает в Венгрии, и тех, кто проживает в Венгрии, но в день выборов находится за границей. Поскольку любое лицо, один из родителей которого является венгерским гражданином, может получить гражданство, то считается, что лица, которые не проживают в Венгрии, не связаны достаточными узами со страной. Поскольку дата выборов назначается за несколько месяцев до их проведения, то лица, которые проживают в Венгрии, могут соответствующим образом спланировать свои отпуска; хотя лица, которые совершают поездки по делам, может быть, не имеют такой возможности, то еще менее вероятно, что они найдут время для участия во всех голосованиях, связанных с тем или иным событием. Поэтому требование находиться в стране сказывается на относительно немногих людях. По мнению правительства, хлопоты и расходы на организацию процедуры выборов для лиц, находящихся в отъезде, являются несоразмерно большими по сравнению с количеством людей, которые в этой связи имеют возможность голосовать.

*Распространение информации, касающейся Пакта и Факультативного протокола (статья 2 Пакта)*

42. **Председатель** зачитывает вопросы, касающиеся статьи 2: меры, принятые для распространения информации о периодических докладах и об их рассмотрении Комитетом, в частности, о его заключительных замечаниях; меры, принятые для проведения консультаций с неправительственными организациями и соответствующими представителями общественности в ходе подготовительного процесса в связи с четвертым периодическим докладом; ин-

формация о подготовке и обучении по вопросам процедуры Пакта и Факультативного протокола, обеспечиваемых для сотрудников судебных органов и государственных должностных лиц; меры, принятые для повышения информированности по вопросам процедуры Пакта и Факультативного протокола среди широких слоев общественности, включая меньшинства.

43. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что после рассмотрения третьего периодического доклада члены делегации провели подробное обсуждение совместно с парламентскими комитетами по конституционным правам и правам человека, проинформировали их членов о системе представления докладов, поднятых вопросах и представленных ответах и ознакомили их с заключительными замечаниями. Доклад и заключительные замечания имеются также в системе Интернет. Просвещение по вопросам защиты прав человека, включая вопросы положений Пакта, является частью основного курса обучения по предметам истории и основ конституции в венгерской системе начального школьного образования. Занятия по истории и основам гражданских прав в средних школах обеспечивают получение более подробной информации об этой области. На университетском уровне юридические факультеты и высшие школы полиции, а также университет экономики и государственной администрации предлагают всеобъемлющие программы по вопросам прав человека. Кроме того, сотрудники судебных органов периодически обучаются на специальных курсах, на которых они знакомятся с новшествами в области права, в том числе в связи с вопросами прав человека. Верховный суд публикует специальные бюллетени по вопросам международного применения стандартов в области прав человека.

44. Кроме того, в рамках учебных программ для персонала тюрем требуется освещать вопрос о международных документах по правам человека, включая Пакт. Кроме того, Пакт является составной частью венгерского законодательства, и, следовательно, его текст доступен для всех. В сотрудничестве с цыганскими общественными центрами Управление по национальным и этническим меньшинствам создало национальную информационную сеть, в базе данных которой содержатся законы и правила, регулирующие внутреннюю и международную защиту народности рома, и эти законы и

правила также доступны для всех. Совместно с министерством иностранных дел Управление планирует также провести курсы для ознакомления народности рома с этими стандартами.

45. **Председатель** предлагает членам Комитета задать дополнительные вопросы и изложить свои замечания.

46. **Г-н Амор** говорит, что на него произвела большое впечатление готовность Венгрии добиваться, в правовом и политическом плане, дальнейших сдвигов, способствующих защите прав человека. Многие еще предстоит сделать, и средства для достижения этой цели так же важны, как и сама цель. Либеральный подход, примененный в законе о свободе совести и религии, безусловно является своего рода реакцией на антирелигиозные выпады прежнего режима. Он хотел бы получить больше информации о злоупотреблениях, совершенных в условиях действия этого закона, и о том, как в Венгрии борются с этими злоупотреблениями. Возникли разногласия по поводу нового проекта закона; некоторые религиозные группы сочли его слишком запретительным. Насколько ему известно, определения религии, которое удовлетворяло бы всех, не существует. Возникает вопрос, можно ли вообще дать определение религии, поскольку любое определение открыто для обсуждения, и должно ли именно государство объявлять, что является религией, а что не является. По его мнению, было бы лучше не пытаться давать определение, с тем чтобы не бросать обвинений в адрес других. Разве убеждения не являются прежде всего глубоко личным делом?

47. **Государство должно уважать религию;** попытки давать ей определение не столько решают проблему, сколько усугубляют ее. Он хотел бы знать в этой связи, сколько общин, групп или церквей зарегистрировано в Венгрии и почему. Делегация должна также указать, какие существуют критерии для регистрации церквей и совместимы ли, по мнению Венгрии, эти критерии со статьей 18. Имеются сообщения о том, что лица, ищущие убежища, сталкиваются с трудностями при соблюдении их религиозных требований, касающихся постов, молитвы и пищи. Он хотел бы знать, скольких людей затрагивает эта проблема и улучшилось ли положение в этой области. Глава делегации говорил о «церквях»: Комитет хотел бы знать, относится ли это к религиям в целом и ограничивается ли понятие религии церквями. Было бы также полезно знать, приняла

ли Венгрия какие-либо меры для содействия проведению исследования о сопоставляемых религиях, поскольку незнание нередко является источником нетерпимости.

48. **Г-н Ривас Посада**, касаясь пунктов 288–299 доклада, спрашивает, имеются ли какие-либо твердые основания для привлечения к судебной ответственности тех лиц, которые, возможно, были признаны виновными в преступлениях против человечества. Конкретно он хотел бы знать, было ли найдено какое-либо решение со времени окончания подготовки доклада, которое позволило бы подтвердить тот факт, что лица, которые были признаны виновными в преступлениях против человечества, могут быть привлечены к судебной ответственности без учета проблем, описанных в этих пунктах, особенно в пункте 299.

49. **Г-н Андо** просит дать разъяснение относительно средства правовой защиты, упоминаемого в пункте 336, а также информацию о делах, в которых действительно применялось это положение. Касаясь пункта 357, он хотел бы знать, почему специальная льгота для сотрудников профсоюзов ограничена менее, чем двумя часами.

50. **Г-н Кляйн** говорит, что, хотя он благодарен венгерской делегации за ее ответы на его запрос в отношении дела Куломина, Комитет все же хотел бы знать, как обстояли дела с г-ном Куломиным после того, как Комитет вынес свои рекомендации.

51. **Председатель** спрашивает, учтены ли положения Пакта во внутреннем законодательстве и может ли в этой связи любой гражданин непосредственно ссылаться на них в судах с целью обеспечения соблюдения своих прав в соответствии с Пактом.

52. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что положения Пакта учтены в правовой системе Венгрии и на них можно ссылаться в судах в Венгрии. Касаясь свободы религии, определения религии или религиозных верований, он отмечает, что ввиду обилия сект, возникающих в Венгрии, никаких попыток сформулировать какие-либо определения предпринято не было. Кроме того, закон не претерпел изменений и единственным требованием для регистрации новой церкви является наличие подписей по крайней мере 100 человек. Правительство занимается вопросами возвращения собственности, конфискованной у католической, лютеранской и протестантской церквей, а также у еврейской общины в

1949 году. Большая часть собственности, особенно учебных заведения, была возвращена так же, как и некоторые больницы.

53. Религиозные требования, которыми руководствуются ищущие убежища лица в отношении постов, молитв и пищи, соблюдаются. Действительно, в законодательство в этой области были внесены поправки, которые вступили в силу 29 мая 2000 года, когда было создано новое управление, и, согласно информации Управления иммиграции и натурализации, новая практика вступила в силу с 1 января 2002 года. Его делегация предоставит в письменном виде самые последние данные относительно того, сколько лиц, ищущих убежища, получают специальное питание. В 1999 году было установлено 11 499 процедур в делах, касающихся ищущих убежища лиц; эта цифра в 2000 году составляла 7801.

54. **Г-н Бард** (Венгрия) говорит, что, согласно решениям Конституционного суда, положение о сроках давности не применяется в отношении преступлений против человечества, совершенных во время революции 1956 года. Однако Верховный суд вынес противоречивые решения. В настоящее время существует постоянная юридическая процедура, которая используется для осуждения некоторых лиц за преступления против человечества. К сожалению, ввиду преклонного возраста и слабого здоровья осужденных лиц выносились только условные приговоры и наказания в виде лишения свободы не назначались.

55. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) говорит, что его делегация предоставит письменные ответы на вопросы, поставленные г-ном Кляйном и г-ном Андо.

56. **Председатель**, выступая со своими заключительными замечаниями, поздравляет венгерскую делегацию за ее отличный доклад и ее подробные и всеобъемлющие ответы на письменные и устные вопросы, поставленные членами Комитета. Вместе с тем, если бы в первоначальный доклад была включена дополнительная информация, предоставленная в устной и письменной форме, у членов Комитета сложилось бы более четкое представление о положении в области прав человека в Венгрии. Доклад и ответы, представленные делегацией, ясно показали, что Венгрия добилась огромного прогресса в деле укрепления своих демократических институтов и осуществила важные меры в деле ус-

тановления режима, регулирующего права человека, на основе отмены ряда правовых мер. Однако принимать законы недостаточно. Необходимо гарантировать их осуществление и добиваться того, чтобы права человека были наполнены конкретным содержанием для широких слоев людей. Правительству необходимо превратить риторику о правах человека в реальность.

57. Хотя в ходе плодотворного диалога с делегацией обнаружился ряд позитивных достижений, обнаружилось также и значительное количество проблем, которые необходимо немедленно решить венгерскому правительству. В их число входит проблема, связанная с обеспечением того, чтобы положения Пакта, особенно те аспекты, которые касаются антидискриминации, учитывались во внутреннем законодательстве. Венгрия должна строго разграничить права человека и терроризм. Борьба против терроризма не должна служить для правительства предлогом для того, чтобы забывать о насущной необходимости соблюдения прав человека. Кроме того, существует проблема дурного обращения со стороны правоохранительных органов. Правительство должно принимать оперативные меры для создания независимого учреждения, предназначенного для рассмотрения жалоб о дурном обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов и разработки путей и средств привлечения виновных в таком дурном обращении к ответственности.

58. Кроме того, положение народности рома все еще остается источником серьезной озабоченности для всех членов Комитета. Несмотря на меры, принятые правительством, это положение — особенно уровни безработицы, средняя продолжительность жизни и доступ к надлежащему образованию — остается тревожным. Венгрия должна сделать все возможное для обеспечения того, чтобы права народности рома и других этнических меньшинств были гарантированы и защищены. Кроме того, необходимо, чтобы правительство решило проблему насилия в отношении женщин. Принятия законов в этой связи недостаточно. Необходимо создать определенную культуру прав человека; это может быть сделано только на основе надлежащего обучения и просвещения в различных слоях общества. Он надеется, что рекомендации, предложенные Комитетом, будут учтены правительством в контексте его

похвальных усилий по дальнейшему улучшению положения в области прав человека в стране.

59. **Г-н Хёльтцль** (Венгрия) благодарит Комитет за его комментарии, вопросы и замечания. Его делегация поделится этими замечаниями со всеми компетентными органами власти страны и с широкой общественностью. Кроме того, она обсудит результаты заседания с членами парламента и надеется, что этот диалог будет продолжен.

*Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.*